



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
6.3.0. - Ufficio Opere Pubbliche, Edifici 6.3.0. - Amt für öffentliche Arbeiten, Gebäude	3978	10/11/2023

OGGETTO/BETREFF:

LAVORI DI ADEGUAMENTO DEGLI IMPIANTI DI SICUREZZA ED ANTINCENDIO DEL GARAGE DI PIAZZA WALTHER PIANI -2 E -3. - APPROVAZIONE DELLA MODIFICA QUADRO ECONOMICO E FINANZIAMENTO DELLA SPESA.
CODICE CUP: I51B20000350004

ANPASSUNGSARBEITEN DER SICHERHEITS- UND BRANDSCHUTZANLAGEN DER GARAGE AM WALTHERPLATZ - ETAGEN -2 UND 3. - GENEHMIGUNG DER ÄNDERUNG DES WIRTSCHAFTLICHEN RAHMENS UND DER FINANZIERUNG DER AUSGABEN.
CUP-KODEX: I51B20000350004

Vista la deliberazione della Giunta Municipale n. 391 del 25/07/2022 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2023-2025;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 391 vom 25/07/2022, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2023 – 2025 genehmigt worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 8 del 02/02/2023 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2023-2025;

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 8 vom 02/02/2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2023-2025 aktualisiert worden ist.

Vista la deliberazione di Consiglio Comunale n. 10 del 15/02/2023 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2023-2025;

Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 10 vom 10/02/2023, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2023-2025 genehmigt hat.

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 100 di data 20/03/2023 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) - Piano dettagliato degli obiettivi gestionali per il periodo 2023-2025;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 100 vom 20/03/2023, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) – detaillierter Plan der Zielvorgaben für den Zeitraum 2023-2025 - genehmigt worden ist.

Vista la delibera di Consiglio n. 55 d.d. 14/06/2023 con la quale è stata approvata la variazione del bilancio 2023 – 2025 per l'annualità 2023;

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 55 vom 14.06.2023, mit welchem die Haushaltsänderung für die Rechnungsjahre 2023-2025 in Bezug auf das Jahr 2023 genehmigt worden ist.

Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „*Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol*“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.

Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale, approvato con deliberazione consigliere n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;

Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.

Vista la deliberazione della Giunta comunale n. 410/2015 con la quale, in

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in

esecuzione del succitato articolo del Codice degli Enti Locali, viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;

welchem mit Bezug auf den obgenannten Artikel im Kodex der örtlichen Körperschaften die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.

Preso atto che con la suddetta determinazione dirigenziale il Direttore della Ripartizione 6 ha altresì nominato l'Ing. Rosario Celi ai sensi dell'art. 4 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti", dell'art. 6 della L.P. 17.12.2015 n. 16, per quanto compatibile e dell'art. 16 del D.M. 7 marzo 2018, n. 49 quale Responsabile Unico del Procedimento in via generale per :

Mit der obengenannten Verfügung hat der leitende Beamte der Abteilung 6, Herrn Ing. Rosario Celi im Sinne von Art. 4 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“, von Art. 6 des L.G. Nr. 16 vom 17.12.2015, sofern vereinbar, und von Art. 16 des M.D. Nr. 49 vom 7. März 2018 für folgende Bereiche als einzigen Verfahrensverantwortlichen in allgemeiner Hinsicht ernannt:

a) procedure di acquisto di beni e servizi, compresi quelli di ingegneria ed architettura, attinenti al proprio centro di costo/ufficio di importo unitario inferiore alla soglia di rilevanza comunitaria, fatto salvo il caso di nomina specifica di diverso soggetto da parte del Direttore di Ripartizione;

a) Verfahren für den Kauf von Gütern und Dienstleistungen (einschließlich der Ingenieur- und Architektenleistungen), die sich auf die eigene Kostenstelle für einen Einheitsbetrag unterhalb des EU-Schwellenwerts beziehen, vorbehaltlich der Ernennung einer anderen Person durch den Abteilungsdirektor;

b) procedure di lavori pubblici fino a 2.000.000,00 di euro fatto salvo il caso di nomina specifica di diverso soggetto da parte del Direttore di Ripartizione;

b) Verfahren öffentlicher Arbeiten bis zu 2.000.000,00 Euro, vorbehaltlich der Ernennung einer anderen Person durch den Abteilungsdirektor.

Preso atto che con la suddetta determinazione dirigenziale il Direttore della Ripartizione 6 ha altresì nominato l'Ing. Rosario Celi ai sensi dell'art. 4 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti", dell'art. 6 della L.P. 17.12.2015 n. 16 rispettivamente dell'art. 31 del D.Lgs. n. 50/2016, per quanto compatibile e dell'art. 16 del D.M. 7 marzo 2018, n. 49 quale Responsabile Unico del Procedimento in via generale per :

Mit der obengenannten Verfügung hat der leitende Beamte der Abteilung 6, Herrn Ing. Rosario Celi im Sinne von Art. 4 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“, von Art. 6 des L.G. Nr. 16 vom 17.12.2015, von Art. 31 des GvD Nr. 50/2016, sofern vereinbar, und von Art. 16 des M.D. Nr. 49 vom 7. März 2018 für folgende Bereiche als einzigen Verfahrensverantwortlichen in allgemeiner Hinsicht ernannt:

a) procedure di acquisto di beni e servizi, compresi quelli di ingegneria ed architettura, attinenti al proprio centro di costo/ufficio di importo unitario inferiore alla soglia di rilevanza comunitaria, fatto salvo il caso di nomina specifica di diverso soggetto da parte del Direttore di Ripartizione;

b) procedure di lavori pubblici fino a 2.000.000,00 di euro fatto salvo il caso di nomina specifica di diverso soggetto da parte del Direttore di Ripartizione;

a) Verfahren für den Kauf von Gütern und Dienstleistungen (einschließlich der Ingenieur- und Architektenleistungen), die sich auf die eigene Kostenstelle für einen Einheitsbetrag unterhalb des EU-Schwellenwerts beziehen, vorbehaltlich der Ernennung einer anderen Person durch den Abteilungsdirektor;

b) Verfahren öffentlicher Arbeiten bis zu 2.000.000,00 Euro, vorbehaltlich der Ernennung einer anderen Person durch den Abteilungsdirektor.

Vista la determinazione dirigenziale n. 2100 del 22 febbraio 2018 dell'Ufficio Appalti e contratti, con la quale sono stati approvati gli schemi-tipo dei disciplinari di gara rispett.te delle lettere d'invito per servizi e forniture.

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des Leitenden Beamten Nr. 2100 vom 22. Februar 2018 des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge, mit welcher die Muster-Vorlagen betreffend die Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und Dienstleistungen genehmigt wurden.

Vista la determinazione dirigenziale n. 1026 del 28 gennaio 2019 dell'Ufficio Appalti e contratti, con la quale è stata integrata la determinazione n. 2100 del 22.02.2018 recante *"Approvazione schemi-tipo dei disciplinari di gara rispett.te delle lettere d'invito per servizi e forniture"*.

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des Leitenden Beamten Nr. 1026 vom 28. Januar 2019 des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge, mit welcher die Verfügung Nr. 2100 vom 22.02.2018 über die *„Genehmigung der Muster-Vorlagen betreffend die Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und Dienstleistungen“* ergänzt wurde.

Visto il vigente *"Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano"*, approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende *„Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“*, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Visto il vigente *"Regolamento di contabilità"* del Comune di Bolzano, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 94 del 21.12.2017;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende *„Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“* der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 94 vom 21.12.2017 genehmigt wurde.

Visti:

- la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e

Gesehen:

- das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr.

- ss.mm.ii. *"Disposizioni sugli appalti pubblici"*;
- 16 *„Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe"*, i.g.F.,
- il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. *"Codice dei contratti pubblici"* (di seguito detto anche *„Codice"*);
- das Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, *"Gesetzbuch über öffentliche Aufträge"* (in der Folge auch *"Kodex"* genannt), i.g.F.,
- la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. *"Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi"*;
- das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 *„Regelung des Verfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen"* in geltender Fassung,
- il vigente *"Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti"* approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;
- die geltende *„Gemeindevorordnung über das Vertragswesen"*, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,
- il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro *"Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro"*;
- das Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die *"Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro"* in geltender Fassung.
- il D.M. 7 marzo 2018, n. 49 Regolamento recante *"Approvazione delle linee guida sulle modalità di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione"*.
- das M.D. vom 7. März 2018, Nr. 49 Verordnung betreffend *"Approvazione delle linee guida sulle modalità di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione"*.

Premesso che con determina n. 5045 del 22.12.2022 è stato approvato il seguente quadro economico relativo ai lavori di adeguamento degli impianti di sicurezza ed antincendio del garage di piazza Walther Piani -2 e -3 elaborato sulla base dello studio di fattibilità tecnico economica: :

Vorausgeschickt, dass mit Stadtratsentscheidung Nr.5045 vom 22.12.2022 die folgende wirtschaftliche Rahmen zur Anpassung an die Sicherheits- und Brandschutzbestimmungen der Tiefgarage am Waltherplatz – 2. und 3. Untergeschoss, genehmigt wurde.

A per lavori		A Arbeiten					
A.1	Importo lavori	Euro	2.841.620,64	A.1	Arbeit		
TOTALE SOGGETTO A RIBASSO		Euro	2.841.620,64	GESAMTBETRAG, DER DEM ABSCHLAG UNTERLIEGT			
ONERI SICUREZZA NON soggetti a ribasso		Euro	80.374,55	SICHERHEITSKOSTEN die dem Abschlag NICHT unterliegen			
TOTALE A		Euro	2.921.995,19	GESAMTBETRAG A			

B per somme a disposizione				B der Verwaltung zur Verfügung stehende Summen	
B.1	Imprevisti	Euro	100.705,60	B.1	Unvorhergesehenes
B.2	Spese Tecniche		190.178,02	B.2	Technische Kosten
B.3	IVA 22% su A, B.1 e B.2		706.833,34	B.3	Mwst. 22% auf a, B.1 e B.2
TOTALE B			997.716,96	GESAMTBETRAG B	
TOTALE A + B			3.919.712,15	GESAMTBETRAG	A + B

Che risulta adesso necessario modificare il quadro economico sulla base del progetto esecutivo elaborato dall'ing. Claudio Pifferi e alla necessario adeguamento dei prezzi sulla base del prezzario 2023 della Provincia Autonoma di Bolzano;

Dass es nun notwendig ist, den wirtschaftlichen Rahmen auf der Basis des von Ingenieur Claudio Pifferi ausgearbeiteten Ausführungsprojekts zu ändern und die notwendige Preisanpassung auf der Basis der Preisliste 2023 der Autonomen Provinz Bozen vorzunehmen;

che il nuovo quadro economico risulta così suddiviso:

dass sich der neue wirtschaftliche Rahmen wie folgt gestaltet:

A per lavori				A Arbeiten	
A.1	Importo lavori	Euro	3.141.289,46	A.1	Arbeit
TOTALE SOGGETTO A RIBASSO			Euro 3.066.532,41	GESAMTBETRAG, DER DEM ABSCHLAG UNTERLIEGT	
ONERI SICUREZZA NON soggetti a ribasso			Euro 74.757,05	SICHERHEITSKOSTEN die dem Abschlag NICHT unterliegen	
TOTALE A			Euro 3.141.289,46	GESAMTBETRAG A	

B per somme a disposizione				B der Verwaltung zur Verfügung stehende Summen	
B.1	Imprevisti	Euro	314.128,95	B.1	Unvorhergesehenes
B.2	Spese Tecniche		353.744,012	B.2	Technische Kosten
B.3	IVA 22% su A, B.1 e B.2		830.015,73	B.3	Mwst. 22% auf A, B.1 e B.2
TOTALE B			1.505.888,69	GESAMTBETRAG B	
TOTALE A + B			4.647.178,15	GESAMTBETRAG	A + B

Che risulta quindi incrementato di Euro 727.466,00 Euro

727.466,00;

erhöht;

espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica-amministrativa;

Nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die verwaltungstechnische Ordnungsmäßigkeit

Il Direttore dell'Ufficio 6.3 Opere Pubbliche, Edifici

und all dies vorausgeschickt,

determina:

verfügt

der Direktor des Amtes 6.3 Öffentliches Bauwesen, Gebäude

per i motivi espressi in premessa e ai sensi dell'art. 15, comma 8 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti":

aus den genannten Gründen und im Sinne des Art. 15, Abs. 8 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“,

- di approvare la spesa di € **4.647.178,15** per i LAVORI DI ADEGUAMENTO DEGLI IMPIANTI DI SICUREZZA ED ANTINCENDIO DEL GARAGE DI PIAZZA WALTHER PIANI - 2 E -3 secondo il seguente quadro economico:

- die Ausgaben in Höhe von **4.647.178,15** € für die ANPASSUNGSARBEITEN DER SICHERHEITS- UND BRANDSCHUTZANLAGEN DER TIEFGARAGE AM WALTHERPLATZ - ETAGEN -2 UND -3, gemäß dem folgenden wirtschaftlichen Rahmen, zu genehmigen:

A per lavori				A Arbeiten	
A.1	Importo lavori	Euro	3.141.289,46	A.1	Arbeit
TOTALE SOGGETTO A RIBASSO		Euro	3.066.532,41	GESAMTBETRAG, DER DEM ABSCHLAG UNTERLIEGT	
	ONERI SICUREZZA NON soggetti a ribasso	Euro	74.757,05	SICHERHEITSKOSTEN die dem Abschlag NICHT unterliegen	
TOTALE A		Euro	3.141.289,469	GESAMTBETRAG A	

B per somme a disposizione				B der Verwaltung zur Verfügung stehende Summen	
B.1	Imprevisti	Euro	314.128,95	B.1	Unvorhergesehenes
B.2	Spese Tecniche		353.744,012	B.2	Technische Kosten
B.3	IVA 22% su A, B.1 e B.2		830.015,73	B.3	Mwst. 22% auf a, B.1 e B.2
TOTALE B			1.505.888,69	GESAMTBETRAG B	
TOTALE A + B			4.647.178,15	GESAMTBETRAG A + B	

- di impegnare la spesa di euro 727.466,00 come da documento contabile inserito nel sistema informatico;
- di imputare la spesa con esigibilità secondo la seguente indicazione: 727.466,00 con esigibilità 2024;
- di aver accertato preventivamente, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 183, comma 8, del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii., che il programma dei pagamenti di cui alla presente spesa è compatibile con gli stanziamenti di cassa e con i vincoli di finanza pubblica;
- contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.
- die Ausgaben von Euro 727.466,00 gemäß buchhalterischer Anlage, die im Informationssystem gespeichert wurden, zu verpflichten,.
- die Ausgaben wie folgt zu verbuchen: 727.466,00 € im Jahr 2024;
- Zuvor und im Sinne von Art. 183, Absatz 8, des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. wurde überprüft, dass das Zahlungsprogramm im Rahmen dieser Ausgaben mit den Barzuweisungen und den Einschränkungen der öffentlichen Finanzen vereinbar ist.
- Gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen – Rekurs eingereicht werden.

U:\6-3-Opere-Pubbliche-Edifici\pzampier\Determine impegno\Determinazione_impegno_titolo_II\2023\Approvazione quadro economico secondo lotto.doc

di

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2024	U	7363	10052.02.010900109	Parcheggio di piazza Walther - adeguamento impianti antincendio e di sicurezza	550.000,00

Il direttore di Ufficio / Der Amtsdirektor
CELI ROSARIO / InfoCamere S.C.p.A.
 firm. digit. - digit. gez

Allegati / Anlagen:

b2d84df2c71a2e67bb575ef92f992ff6c28349ee9ef1f02f74343af2a6801dbe - 11813000 - det_testo_proposta_30-10-2023_12-14-05.doc
 c285b2c222a5ba71e29b81a4eea2242b634ef9ea79b72c2ae2dc7acf0637c813 - 11813002 - det_Verbale_30-10-2023_12-14-59.doc
 79dc081e2b24fa83f6dc8bd5d844db35ede0368f39523ebd104334610edef912 - 11813012 - modello_Allegato Impegno.doc
 7acdb2c43dc6ee791db5d704e128973b726f6d1f88feaacf89b050ff93eea87 - 11881968 - Allegato contabile piazza Walther.pdf